

Montag, 30. Mai 2011 / Monday, 30 May 2011

13.00 Uhr Eröffnung / Opening

Dagmar Hartge

Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg / Commissioner for Data Protection and Access to Information Brandenburg, Kleinmachnow

Grußwort / Welcoming speech

Anita Tack

Ministerin für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg / Minister of Environment, Health and Consumer Protection of the Federal State of Brandenburg, Potsdam

13.30 Uhr Dr. Stefan Etgeton

Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. / Federation of German Consumer Organizations, Berlin

Vom Betriebsgeheimnis zur Transparenzkultur – Verbraucherinformation 2.0 / From Trade Secrets to a Culture of Transparency – Consumer Information 2.0

Dr. Marcus Girnau

Bund für Lebensmittelrecht und Lebensmittelkunde e. V. / German Federation for Food Law and Food Science, Berlin

Umfang und Grenzen von Verbraucherinformationsregelungen aus Sicht der Lebensmittelwirtschaft / Scope and Limitations of Consumer Information Regulations from the Food Industry's Perspective

15.00 Uhr Kaffeepause / Coffee Break

15.30 Uhr Dr. Annika Flaig

Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit / Bavarian Health and Food Safety Authority, Erlangen

Das Verbraucherinformationsgesetz – aus der Praxis eines Landesuntersuchungsamtes; Problemfelder und Rechtsprechung / The Consumer Information Act – Practise of a Federal State Investigative Authority; Problems and Jurisdiction

Poul Ottosen

Königlich Dänische Botschaft in der Bundesrepublik Deutschland / Embassy of Denmark in the Federal Republic of Germany, Berlin

Lebensmittelsicherheit und Hygienekontrolle – Die Praxis des dänischen Smiley-Systems / Food Safety and Health Control – The Practice of the Danish Smiley-Model

Dr. Katarzyna Guzenda

Deutsch-Polnisches Verbraucherinformationszentrum, Frankfurt (Oder) / German-Polish Consumer Information Centre, Frankfurt (Oder)

Informationspflichten als Instrument des Verbraucherschutzes in Deutschland und Polen – ausgewählte Aspekte / Information Requirements as an Instrument of Consumer Protection in Germany and Poland – Selected Aspects

Dr. Dieter Klumpp

Direktor Alcatel-Lucent Stiftung / Managing Director Alcatel-Lucent Stiftung, Stuttgart

Zum Verbraucherschutz in der Informationsgesellschaft / Consumer Protection in the Information Society

18.00 Uhr

Empfang durch den Vorsitzenden der Deutschen Gesellschaft für Recht und Informatik e.V., Dr. Anselm Brandi-Dohrn / Reception held by the Chairman of the German Association for Law and Information Technology, Dr. Anselm Brandi-Dohrn, Berlin

Dienstag, 31. Mai 2011 / Tuesday, 31 May 2011

9.00 Uhr Stephen Pugh

Ministerium für Umwelt, Ernährung und ländliche Angelegenheiten des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland / UK Department for Environment, Food and Rural Affairs, London

Wie Verbraucher Informationen über Lebensmittel nutzen / Evidence on Consumer Use of Food Information

Graham Smith

Der Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Nordirland / The UK Information Commissioner's Office, Wilmslow, England

Informierte Verbraucherentscheidungen: Wie das britische Informationsfreiheitsgesetz proaktive Verbraucherinformationen fördert / Informing Consumer Choice: How the UK FOI Regime Supports the Proactive Disclosure of Information for Consumers

10.30 Uhr Kaffeepause / Coffee Break

11.00 Uhr Stefano Soro

Generaldirektion Gesundheit und Verbraucherpolitik der Europäischen Kommission / Directorate General for Health and Consumers of the European Commission, Brüssel / Bruxelles

Verbraucherinformationen im Europäischen Produktsicherheitsrecht / Consumer Information in European Consumer Product Safety

Christoph Dahlkamp

Institut für Ausländisches und Internationales Privat- und Wirtschaftsrecht der Universität Heidelberg / Institute for Comparative Law, Conflict of Laws and International Business Law, University of Heidelberg

Verbraucherinformationsrechte – international gesehen / Consumer Information Rights – an International Point of View

12.30 Uhr Mittagessen / Lunch

14.00 Uhr Rita Beck

Ministerium für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg / Ministry of Environment, Health and Consumer Protection of the Federal State of Brandenburg, Potsdam

Die Novellierung des Verbraucherinformationsgesetzes / The Amendment of the Consumer Information Act

Thomas Bieler

ING-DiBa AG, Frankfurt am Main

"Beipackzettel" für Finanzprodukte und das Verbraucherportal "finanzversteher.de" – Transparenz als Wettbewerbsvorteil einer Direktbank / Consumer Information Packs for Finance Products and the Consumer Platform "finanzversteher.de" – Transparency as a Competitive Advantage of a Direct Bank

15.30 Uhr Schlussbemerkungen / Closing Remarks

Verbraucherinformationen – Marktregulierung durch Transparenz?

Verbraucherinformationen sind die Voraussetzung für eine souveräne Entscheidung der Konsumenten, aber auch ein Instrument marktwirtschaftlicher Steuerung. Behörden, die über solche Informationen verfügen, haben daher eine besondere Verantwortung. Sie sind den Bürgern zu Transparenz verpflichtet, dürfen den Ruf der Unternehmen aber nicht zu Unrecht gefährden.

Mit dem Ziel, beiden Ansprüchen gerecht zu werden, ist im Jahre 2007 das Verbraucherinformationsgesetz verabschiedet worden. Danach kann jeder bei den zuständigen Behörden Informationen zu Lebensmitteln, Futtermitteln und Gegenständen des täglichen Bedarfs beantragen. Deutschland hat damit einen rechtlichen Sonderweg gewählt; in anderen Ländern wird das allgemeine Informationsfreiheitsgesetz auch für den Zugang zu Verbraucherinformationen genutzt.

Das Internationale Symposium vergleicht die unterschiedliche Praxis der Verbreitung von Verbraucherinformationen und blickt sowohl über die geografischen Grenzen als auch über jene der Informationsfreiheitsgesetze hinaus: Welche weiteren Instrumente stehen dem Staat zur Verfügung, um die Informationsrechte der Verbraucher zu gewährleisten? Experten aus Brandenburg, der Bundesrepublik Deutschland, der Europäischen Union sowie ihren Mitgliedsstaaten bieten Einblicke in höchst unterschiedliche Erfahrungen.

Sie sind herzlich eingeladen, sich an der Diskussion zu beteiligen. Das Symposium findet auf Deutsch und Englisch mit Simultanübersetzung statt. Kurzfristige Programmänderungen werden auf unserer Website veröffentlicht. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Ihre vorherige **Anmeldung**. Eine Konferenzgebühr wird nicht erhoben. Das Veranstaltungshotel „Steigenberger Hotel Sanssouci“ (0331 / 9091 – 905, Stichwort: „LDA“) bietet Übernachtungen, die bis zum **2. Mai 2011** reserviert werden, zu günstigeren Konditionen an.

Die Landesbeauftragte für den Datenschutz
und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg
Stahnsdorfer Damm 77, 14532 Kleinmachnow
Tel: 03 32 03 / 3 56 – 0
Fax: 03 32 03 / 3 56 – 49
Poststelle@LDA.brandenburg.de
<http://www.lida.brandenburg.de>

Die *Deutsche Gesellschaft für Recht und Informatik* (DGRI e.V.) ist die führende Fachvereinigung im Bereich des IT-Rechts in Deutschland. Sie stellt eine Plattform dar für die Diskussion und die Förderung von rechtlichen und technischen Problemstellungen zwischen Vertretern der Rechtswissenschaft und -praxis, IT-Spezialisten und weiteren Berufen aus der IT-Industrie.

Die *Alcatel-Lucent Stiftung für Kommunikationsforschung* im Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft ist eine gemeinnützige Förderstiftung für Wissenschaft. Ihr Verbundkolleg Informationsgesellschaft unterstützt die frühzeitige wissenschaftliche Auseinandersetzung mit Fragen der Informationsgesellschaft durch Veranstaltungen, Publikationen und Expertisen.

Consumer Information – Market Regulation by Means of Transparency?

Consumers need adequate information to make competent choices. At the same time consumer information serves as a steering instrument to control markets. Hence public bodies that dispose of such information carry a special responsibility. On the one hand they are under an obligation towards the citizens to foster transparency, on the other hand they may not wrongfully endanger an enterprise's reputation.

The German Consumer Information Act was passed in 2007 aiming to meet both requirements. According to the law, everybody is entitled to request information about food, animal feed and products of daily requirements from the authorities in charge. Thus Germany has opted for a special legal regulation whereas in other countries the general freedom of information legislation also applies to consumer information.

The International Symposium will compare the different practice of dissemination of consumer information and will look beyond geographical borders as well as those of freedom of information laws: Which other instruments may the state use to guarantee consumer information rights? Experts from Brandenburg, the Federal Republic of Germany, the European Union and her member states will offer insights into different experiences.

Everybody is cordially invited to take part in the discussion. The Symposium will be held in German and English. Simultaneous translation will be provided. Short-term changes of the programme are available on our website. Please **register** in advance for participation. There's no conference fee. The venue hotel "Steigenberger Hotel Sanssouci" (+49 / [0]331 / 9091 – 905, reservation code: "LDA") offers accommodation at preferential rates until **2 May 2011**.

State Commissioner for Data Protection
and Access to Information Brandenburg
Stahnsdorfer Damm 77, D-14532 Kleinmachnow
Phone: ++ 49 / (0)3 32 03 / 3 56 – 0
Fax: ++ 49 / (0)3 32 03 / 3 56 – 49
Poststelle@LDA.brandenburg.de
<http://www.lida.brandenburg.de>

The *German Association for Law and Information Technology* (DGRI e.V.) is the leading professional organisation in the field of information technology and law in Germany. It provides a platform for legal professionals, computer specialists and other professionals employed in the information technology industry to discuss and promote legal and technical issues in IT.

The *Alcatel-Lucent Stiftung for Communications Research* is part of the Donors' Association for the Promotion of Sciences and Humanities. The non-profit foundation's Joint Competence Centre 'Information Society' supports academic research of information society issues by means of conferences, studies and publications at an early stage of discussion.

Die Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg



Programm / Programme

Internationales Symposium / International Symposium

Verbraucherinformationen – Marktregulierung durch Transparenz?

Consumer Information – Market Regulation by Means of Transparency?

30./31. Mai 2011
30/31 May 2011

Steigenberger Hotel Sanssouci
Allee nach Sanssouci 1
14471 Potsdam